

## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΒΙΕΤΝΑΜ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΑΛΛΑΓΗ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΘΕΩΡΗΣΕΩΣ ΕΙΣΟΔΟΥ

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΤΟΧΟΥΣ ΕΝ ΙΣΧΥ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΟΥ ΒΙΕΤΝΑΜ ΚΑΙ Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ, Από τούδε και στο εξής αποκαλούμενα «τα Μέρη»,

Επιθυμώντας την εντατικοποίηση των διμερών τους σχέσεων,

Λαμβάνοντας υπόψη το κοινό τους συμφέρον για την ενίσχυση των υπαρχουσών φιλικών σχέσεων και με στόχο τη διευκόλυνση του ταξιδιού για υπηκόους του ενός Μέρους, κατόχους εν ισχύ διπλωματικών διαβατηρίων, στην επικράτεια του άλλου Μέρους,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

### Άρθρο 1

(1) Έλληνες υπήκοοι, κάτοχοι εν ισχύ Ελληνικών διπλωματικών διαβατηρίων, οι οποίοι δεν τοποθετούνται σε διπλωματική αποστολή ή προξενικές αρχές της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ ή δεν αποτελούν εκπροσώπους της Ελληνικής Δημοκρατίας σε διεθνείς οργανισμούς με έδρα στην επικράτεια της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ, θα εξαιρούνται από την υποχρέωση έκδοσης θεώρησης εισόδου για την είσοδο, διέλευση, παραμονή και αναχώρηση από την επικράτεια της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ έως ενενήντα (90) ημερών (σε μία ή περισσότερες περιόδους) σε οποιαδήποτε περίοδο εκατόν ογδόντα (180) ημερών, οποίες εκκινούν από την ημέρα άφιξης.

(2) Βιετναμέζοι υπήκοοι, κάτοχοι εν ισχύ Βιετναμέζικων διπλωματικών διαβατηρίων, οι οποίοι δεν τοποθετούνται σε διπλωματική αποστολή ή προξενικές αρχές της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ στην Ελληνική Δημοκρατία ή δεν αποτελούν εκπροσώπους της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ σε διεθνείς οργανισμούς με έδρα στην επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας, θα εξαιρούνται από την υποχρέωση έκδοσης θεώρησης εισόδου για την είσοδο,

διέλευση, παραμονή και αναχώρηση από την επικράτεια της Ελληνικής Δημοκρατίας έως ενενήντα (90) ημερών (σε μία ή περισσότερες περιόδους) σε οποιαδήποτε περίοδο εκατόν ογδόντα (180) ημερών, οποίες εκκινούν από την ημέρα άφιξης.

- (3) Η εξάσκηση επ' αμοιβή δραστηριοτήτων για τις οποίες απαιτείται άδεια εργασίας σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία των Μερών δεν επιτρέπεται.

## Άρθρο 2

- (1) Η παρούσα Συμφωνία δεν εξαιρεί τους υπηκόους αμφοτέρων των Μερών, κατόχους εν ισχύ διπλωματικών διαβατηρίων οι οποίοι τοποθετούνται στην διπλωματική αποστολή ή προξενικές αρχές αυτού του Μέρους στην επικράτεια του άλλου Μέρους ή είναι αντυπρόσωποι αυτού του Μέρους σε διεθνείς οργανισμούς οι οποίοι έχουν την έδρα τους στην επικράτεια του άλλου Μέρους από την υποχρέωση απόκτησης θεώρησης εισόδου για διαπίστευση από το Κράτος υποδοχής πριν την άφιξή τους στην επικράτειά του.
- (2) Η παρούσα Συμφωνία δεν εξαιρεί τα μέλη της οικογένειας των ατόμων που αναφέρθηκαν στην παράγραφο 1, που αποτελούν μέλη της οικογένειας τους και είναι κάτοχοι εν ισχύ διπλωματικών διαβατηρίων, από την υποχρέωση απόκτησης θεώρησης εισόδου από το Κράτος υποδοχής πριν την άφιξή τους στην επικράτεια του.
- (3) Το Κράτος υποδοχής θα εκδώσει τις θεωρήσεις εισόδου που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία.

## Άρθρο 3

Τα άτομα που αναφέρονται στα Άρθρα 1 και 2 της παρούσας Συμφωνίας δύνανται να εισέλθουν, διέλθουν και εγκαταλείψουν την επικράτεια του Κράτους του άλλου Μέρους από όλα τα συνοριακά σημεία ελέγχου ανοιχτά σε διεθνή επιβατική κίνηση.

## Άρθρο 4

Η παρούσα Συμφωνία δεν θα επηρεάσει την υποχρέωση των ατόμων που αναφέρονται στα Άρθρα 1 και 2 να σέβονται τους νόμους του Κράτους υποδοχής.

## Άρθρο 5

Η παρούσα Συμφωνία δεν θα επηρεάσει το δικαίωμα των αρμοδίων αρχών αμφοτέρων των Μερών να αρνηθούν την είσοδο ή απαγορεύσουν την παραμονή σε εκείνα τα άτομα που κηρύχθηκαν ανεπιθύμητα ή τα οποία αποτυγχάνουν να πληρώσουν τους εν ισχύ όρους εισόδου και παραμονής στην επικράτεια αμφοτέρων των Κρατών.

#### Άρθρο 6

- (1) Τα Μέρη θα ανταλλάξουν δείγματα των διπλωματικών τους διαβατηρίων μέσω διπλωματικών διαύλων εντός τριάντα (30) ημερών μετά την λήψη της τελευταίας έγγραφης ενημέρωσης με την οποία ένα Μέρος ενημερώνει το άλλο, μέσω διπλωματικών διαύλων, σχετικά με την ολοκλήρωση της σχετικής εσωτερικής διαδικασίας σύμφωνα με το Άρθρο 10.
- (2) Εάν ένα Μέρος τροποποιήσει τα υπάρχοντα διπλωματικά του διαβατήρια ή εκδώσει νέα διπλωματικά διαβατήρια, θα πρέπει να παράσχει στο άλλο Μέρος, χωρίς καθυστέρηση μέσω διπλωματικών διαύλων,
- (3) δείγματα αυτών των εγγράφων. Τα Μέρη θα πρέπει να εφαρμόζουν τα πρότυπα για μηχανικά αναγνωριζόμενα ταξιδιωτικά έγγραφα που συνιστώνται από το Διεθνή Οργανισμό Πολιτικής Αεροπορίας (ICAO).
- (4) Τα Μέρη θα πρέπει να ενημερώσουν αμφότερα χωρίς καθυστέρηση για οποιοσδήποτε αλλαγές στην εθνική τους νομοθεσία αναφορικά με την έκδοση διπλωματικών διαβατηρίων.
- (5) Σε περίπτωση απώλειας, κλοπής ή ακύρωσης διπλωματικού διαβατηρίου, αμφότερα τα Μέρη θα πρέπει να ενημερώσουν αμφότερα χωρίς καθυστέρηση, μέσω διπλωματικών διαύλων.

#### Άρθρο 7

- (1) Αμφότερα τα Μέρη δύνανται να αναστείλουν, είτε καθ' ολοκληρία είτε μερικώς, την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας για λόγους εθνικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή δημόσιας υγείας.
- (2) Το έτερο Μέρος θα πρέπει να ενημερωθεί γραπτά για την αναστολή εφαρμογής αυτής της Συμφωνίας μέσω διπλωματικών διαύλων, όχι αργότερα από 15 ημερολογιακές ημέρες προ της έναρξης ισχύος τέτοιου μέτρου.
- (3) Η αναστολή εφαρμογής αυτής της Συμφωνίας δεν θα πρέπει να επηρεάζει τα δικαιώματα των υπηκόων αμφοτέρων των Μερών που αναφέρονται στα Άρθρα 1 και 2 αυτής της Συμφωνίας οποιοί ήδη ευρίσκονται στην επικράτεια του Κράτους του άλλου Μέρους.
- (4) Το Μέρος που έχει αναστείλει την εφαρμογή της Συμφωνίας θα πρέπει να ενημερώσει το άλλο Μέρος γραπτός μέσω διπλωματικών διαύλων για την ανάκληση της εφαρμογής της Συμφωνίας, όχι αργότερα από εβδομήντα δύο (72) ώρες προ της θέσης σε ισχύ τέτοιου μέτρου.

#### Άρθρο 8

Αυτή η Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με αμοιβαία έγγραφη συναίνεση των Μερών. Οποιοσδήποτε τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 10 για την θέση σε ισχύ της Συμφωνίας.

**Άρθρο 9**

Οποιοσδήποτε διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή αυτής της Συμφωνίας θα πρέπει να διευθετηθεί μεταξύ των Μερών μέσω διπλωματικών διαύλων.

**Άρθρο 10**

Αυτή η Συμφωνία θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας έγγραφης ενημέρωσης με την οποία το ένα Μέρος ενημερώνει το άλλο, μέσω της διπλωματικής οδού, για την ολοκλήρωση των σχετικών εσωτερικών διαδικασιών του. Θα πρέπει να παραμείνει σε ισχύ μέχρι να τερματισθεί από οποιοδήποτε από τα Μέρη μετά από γραπτή προειδοποίηση τριών μηνών προς το άλλο Μέρος μέσω διπλωματικών διαύλων.

Στην Αθήνα, στις 2 Ιουλίου 2018, έγινε σε δύο πρωτότυπα, το καθένα στην Ελληνική, Βιετναμέζικη και Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα θεωρούνται εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διάστασης απόψεων στην ερμηνεία, το Αγγλικό κείμενο υπερισχύει

Για την Κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής  
Δημοκρατίας του Βιετνάμ

Για την Κυβέρνηση της  
Ελληνικής Δημοκρατίας



PHAM BINH MINH



ΝΙΚΟΣ ΚΟΤΖΙΑΡΑΣ